

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St./ 11 rue, Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Scientific, Medical and Photographic Division /  
Division de l'équipement scientifique, des produits  
photographiques et pharmaceutiques  
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier  
6B1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> KIOSK REPLACEMENT RFP	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 47054-124625/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 011
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 1000304625	<b>Date</b> 2012-09-25
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$XQ-002-24695	
<b>File No. - N° de dossier</b> 002xq.47054-124625	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-10-01</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Chevrier, Stéphane	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 002xq
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-8224 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

47054-124625/A

Amd. No. - N° de la modif.

011

Buyer ID - Id de l'acheteur

002xq

Client Ref. No. - N° de réf. du client

1000304625

File No. - N° du dossier

002xq47054-124625

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Veillez consulter la modification 011 à la page suivante.

## MODIFICATION DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS 011

La présente modification de la demande de soumissions vise à :

1. Répondre aux questions de clarification suivantes soumises par des soumissionnaires éventuels;
2. Modifier la demande de propositions (DP) si nécessaire.

### 1. DEMANDES DE PRÉCISIONS ET RÉPONSES

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
97	Énoncé des travaux - section 12:	Lecteur de cartes et de documents Item: article c vi  Le lecteur de cartes et de documents doit traiter lui-même (et non par l'intermédiaire d'un PC) les données relatives à la reconnaissance optique de caractères (ROC) et au contrôle d'accès de base;	11.1	Nous demandons à l'État que la Section 12 : Lecteur de cartes et de documents, article : c), vi), devienne une exigence cotée au lieu d'une exigence obligatoire, et de fournir les exigences de rendement que l'État s'attendrait à qu'on respecte pour le traitement des données relatives à la reconnaissance optique de caractères (ROC) et au contrôle d'accès de base ou faire en sorte que « le traitement peut être réalisé par l'intermédiaire d'un PC uniquement »	11.1	En ce qui concerne, le lecteur de cartes et de documents, le Canada confirme qu'il est possible de traiter la reconnaissance optique de caractères (ROC) et contrôle d'accès de base par l'intermédiaire d'un PC.
98	Annexe A - Énoncé des travaux, section 6, sous-article h).	Exigences générales du projet	11.2	Est-ce que l'ASFC accepterait des appareils qui respectent les exigences de la classe A de la FCC, partie 15?  Selon la section 10 I) iv) de l'énoncé des travaux, l'annexe A stipule que l'écran tactile doit avoir les approbations FCC classe B.	11.2	Oui. En plus des exigences de la classe B de la FCC, partie 15, l'ASFC acceptera aussi des appareils qui respectent les exigences de la classe A de la FCC, partie 15.

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				C'est réalisable puisque les écrans tactiles sont utilisés dans des environnements résidentiels. Toutefois, les autres appareils qui sont conçus et commercialisés à l'intention d'un espace commercial seulement, et en particulier pour des applications de poste libre-service, n'ont pas la désignation Classe B.		
99	Annexe A Énoncé des travaux	Section 8, Appareil de balayage de l'iris, sous-article q) i)	11.3	<p>Selon le sous-article 8 q) i) de l'énoncé des travaux – Annexe A:</p> <p>L'appareil de balayage de l'iris doit être conforme aux normes de sécurité relatives à l'éclairage, y compris les normes ANSI/IESNA RP-27.1-96 et IEC 60825-1 Édition 2, Classe 1 sur les DEL;</p> <p>Cette norme de sécurité a été mise à jour par IEC 62471 en septembre 2009. Les générations de pointe ont été mises à l'essai pour respecter cette nouvelle norme.</p> <p>SVP confirmer que cette nouvelle norme est acceptable.</p>	11.3	Oui. L'ASFC acceptera des appareils qui respectent les exigences de la norme IEC 60825-1 ou de la norme IEC 62471 (2006 ou subséquente).
100		Câblage	11.4	Qui fournira le câblage d'alimentation et le câblage RL? Pas seulement un câble de connexion UTP ou un	11.4	Câbles d'alimentation : l'entrepreneur, conformément à l'EDT (15. Câbe c)) -Câbles RL : l'ASFC

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				<p>câble d'alimentation de 10 pieds, mais un vrai câble RL structuré connecté à un panneau de distribution RL ou au prochain panneau de distribution de l'alimentation. Ce n'est pas très clair dans la DP.</p> <p>Est-ce que l'ASCF fournira des prises d'alimentation et des commutateurs Ethernet RL près de l'emplacement du poste alors que l'entrepreneur connectera l'alimentation sans interruption du poste à cette prise de courant au moyen d'un câble de connexion d'alimentation standard / câble de connexion RL?</p>		<p>- Câble d'alimentation : Oui</p> <p>- Commutateur RL près du poste : les câbles de raccordement RL et les câbles RL structurés sont la responsabilité de l'ASFC.</p>
101	Pièce jointe de C de la partie 4, Exigences Cotées,	C17-Mise au point automatique sur l'iris	11.5	<p>Nous comprenons que l'exigence consiste à avoir une image dont la mise au point est sur l'iris, y compris dans les conditions spéciales décrites à l'exigence C17. L'exigence énonce que l'appareil doit faire la mise au point automatique sur l'iris du voyageur.</p> <p>Des solutions largement répandues et prouvées peuvent utiliser des combinaisons différentes de matériel de capteurs et de logiciels pour obtenir</p>	11.5	<p>Le terme « mise au point automatique » n'est pas un terme technique particulier limité à une méthode spécifique. L'ASCF favorise un appareil de balayage qui peut automatiquement fournir une image avec une mise au point automatique sur l'iris. Par exemple, une image dont la mise au point est sur les cils et non pas sur l'iris sera traitée comme une image hors foyer.</p>

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				des images avec une mise au point automatique sur l'iris, tout en fournissant aussi une interface utilisateur intuitive. Nous demandons confirmation que le terme « mise au point automatique » n'est pas un terme technique particulier à une méthode spécifique.		
102	EDT Section 6 : Exigences générales du projet Article n) vi)	Le poste doit être conforme aux exigences et aux codes réglementaires du Canada, aux normes de l'Association canadienne de normalisation, au Code national de prévention des incendies du Canada et aux dispositions de la <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement</i> .	11.6	Les postes autoportants sont généralement testés et certifiés selon les normes de l'ASC et d'Industrie Canada pour la sécurité et les émissions électromagnétiques. Veuillez préciser si d'autres tests et attestations de l'agence sont requise en plus de la norme CAN/CSA 60950 pour la sécurité de l'équipement de TI et la norme NMB-003, Classe A d'Industrie Canada pour les émissions électromagnétiques.	11.6	Les soumissionnaires doivent s'assurer que les attestations respectent les modalités énoncées dans le document 4001 (2010-08-16) Conditions générales supplémentaires, Achat, location et maintenance de matériel, inclus à la Partie 7 « Clauses du contrat subséquent » de la demande de soumissions.
103		<b>Exigences relatives à la sécurité</b>	11.7	Est-ce nécessaire de mentionner par l'entremise des formulaires de la DP si nous sommes dans le processus d'obtenir une attestation de sécurité d'organisme valide et que nous possédons des ressources avec une attestation de sécurité	11.7	Les soumissionnaires devraient consulter le sous-article 6-1 à la partie 6 de la Demande de Soumissions.

Solicitation No. - N° de l'invitation

47054-124625/A

Amd. No. - N° de la modif.

011

Buyer ID - Id de l'acheteur

002xq

Client Ref. No. - N° de réf. du client

47054-124625

File No. - N° du dossier

002xq.47054-124625

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**2. MODIFICATIONS :****M-1:****À la section 2.2 de la partie 1 de la Demande de soumissions:****SUPPRIMER:**

Le client possède et exploite actuellement 68 postes utilisant la technologie biométrique de reconnaissance de l'iris, postes qui sont déployés dans les huit aéroports internationaux principaux du Canada, y compris dans les zones de prédédouanement de la Customs and Border Protection (CBP) des États-Unis. Ces postes sont utilisés depuis 2003. Le client prévoit remplacer tous les postes et périphériques en place, ainsi que l'infrastructure liée au balayage de l'iris (y compris les appareils de balayage et le dispositif de comparaison des iris).

**INSÉRER:**

Le client possède et exploite actuellement 68 postes utilisant la technologie biométrique de reconnaissance de l'iris, postes qui sont déployés dans les huit aéroports internationaux principaux du Canada, y compris dans les zones de prédédouanement de la Customs and Border Protection (CBP) des États-Unis. Ces postes sont utilisés depuis 2003. Le client prévoit remplacer initialement 45 des postes existants et périphériques en place, ainsi que l'infrastructure liée au balayage de l'iris (y compris les appareils de balayage et le dispositif de comparaison des iris). Le client n'a pas l'intention de remplacer les postes situés dans les zones de prédédouanement de la Customs and Border Protection (CBP).

**M-2:****À la section 21 "Documentation technique", de l'annexe A "Énoncé des travaux":****SUPPRIMER:**

e) L'entrepreneur doit fournir de la documentation relative aux composants personnalisés et permettre au client de gérer le code.

**INSÉRER:**

e) L'entrepreneur doit fournir de la documentation relative aux composants personnalisés.